



CLASSIQUES  
GARNIER

« Annonces », *Cahiers de lexicologie*, n° 58, 1991 – 1, p. 191-197

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4310-7.p.0191](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4310-7.p.0191)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2012. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## ANNONCES

UNIVERSITÉ DE LILLE III (FRANCE)  
jeudi 26, vendredi 27 et samedi 28 septembre 1991  
Colloque International sur le thème  
**DICTIONNAIRES ET LITTÉRATURES 1830-1990 (domaine français)**  
(Dictionnaires généraux et spécialisés)

organisé par l'URA 382 "SILEX" du CNRS et le Centre d'Analyse et de Critique des Textes de l'Université de Lille III.

Les communications se répartiront sur les axes suivants :

### DICTIONNAIRES ET LITTÉRATURE

- L'utilisation des corpus littéraires dans l'élaboration des dictionnaires
- La mise en forme des fragments de textes littéraires dans les articles de dictionnaires
- La représentation de la littérature dans les dictionnaires
- Le traitement lexicographique du lexique de la critique littéraire

### LITTÉRATURE ET DICTIONNAIRES

- L'utilisation des dictionnaires par les écrivains
- La simulation de dictionnaires à des fins littéraires
- La représentation des dictionnaires dans les oeuvres littéraires
- L'activité lexicographique des écrivains
- Les dictionnaires de littérature

## PROGRAMME DU COLLOQUE

### Dictionnaires et littérature :

Annie BECQ (Caen), *Les entrées littérature et littéraire* dans les dictionnaires français modernes.  
Danielle BOUVEROT (Nancy II), *Quelques mots de la critique littéraire dans les dictionnaires, de 1830 à 1990.*

- Sonia BRANCA-ROSOFF & Chantal WIONET (Aix-Marseille I), Changement idéologique ou tradition dictionnaire : l'évolution des citations dans le domaine des mots religieux.
- Laurent BRAY (Erlangen-Nürnberg), Des formes du renvoi bibliographique dans les dictionnaires français (1850-1990).
- Jean-Paul COLIN (Franche-Comté), Littérature et microstructure(s). Réflexions sur l'interaction entre la citation littéraire et la microstructure de l'article de dictionnaire de langue.
- Pierre CORBIN (Valenciennes), Le monde étrange des dictionnaires (8). Du *Petit Robert* (1967) au *Micro Robert* (1971) : le recyclage des citations.
- Simone DELESALLE (Paris VIII), Le statut des exemples littéraires dans le *Dictionnaire général de la langue française* d'Hatzfeld, Darmesteter & Thomas.
- Alain DUVAL (Dictionnaires Robert), Clés d'exploitation pour les citations du *Robert électronique*.
- Barbara von GEMMINGEN (Düsseldorf), Le rôle des citations d'auteurs du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle dans le *Nouveau dictionnaire universel* de Prosper Poitevin (1860).
- Michel GLATIGNY (Lille III), Le rôle de la littérature dans la lexicographie de Littré d'après quelques exemples.
- Colette GUILLEMARD (Dictionnaires thématiques Belin), La recherche et l'utilisation des citations littéraires dans les dictionnaires thématiques.
- Laurence HAUTEKEUR (Lille III), De l'acrostiche au zeugma : l'utilisation de la littérature dans les exemples illustrant les figures de style à travers les différentes éditions du *Petit Larousse*.
- Michaela HEINZ (Erlangen-Nürnberg), L'allusion littéraire dans le *Petit Robert* : citation ou syntagme codé ?
- Alyse M. LEHMANN (Amiens), *Du Grand Robert de la langue française au Petit Robert* : les manipulations de la citation littéraire.
- Mariagrazia MARGARITO (Torino), Dictionnaires et littérature : lieux et miroirs d'une interrogation.
- Eveline MARTIN (INaLF), Les mille et une ressources d'une base de données textuelles (FRAN-TEXT).
- Françoise MARTIN-BERTHET (Paris XIII), Les titres comme exemples dans les dictionnaires contemporains.
- Alain REY (Dictionnaires Robert), Le statut du discours littéraire en lexicographie.
- Jacques-Philippe SAINT-GERAND (Clermont-Ferrand II), Littérature et dictionnaires, de Boiste (1800) à Poitevin (1851) : une question d'adresse...
- Georges Elia SARFATI (Paris III), La description lexicographique des actes de parole et la fonction linguistique des exemples littéraires : une approche énonciative.

#### Littérature et dictionnaires :

Henri BEHAR (INaLF), Les dictionnaires d'auteurs - du pavé au CD-ROM.

- Jeanne BEM (Mulhouse), Étude croisée des argots dans *Le dernier jour d'un condamné* et *Les travailleurs de la mer*.
- Jacques BODY (Tours), Giraudoux et la lexicographie.
- Alain BUISINE (Lille III), Alphabets de Leiris.
- Anne-Marie CHRISTIN (Paris VIII), Le mot, la lettre : usage du dictionnaire chez Francis Ponge.
- Jean DECOTTIGNIES (Lille III), À propos du *Dictionnaire abrégé du Surréalisme* d'André Breton et Paul Eluard.
- Gérard DESSONS (Poitiers), L'usage du dictionnaire dans la poésie de Saint-John Perse : un mode paradoxal de l'écriture.
- Roland ELUARD (Paris III), Les dictionnaires de discours existent, j'en ai rencontré.
- Joelle GARDES-TAMINE (Aix-Marseille I), Les dictionnaires : clés de la poésie de Saint-John Perse.
- André GOOSSE & Jean-René KLEIN (Louvain-la-Neuve), De la lexicophilie à la lexicomanie.
- Jean-Pierre GUILLERM (Lille III), Paul Adam, lexicographe du décadentisme.
- Françoise HENRY (INaLF), Les écrivains et le dictionnaire d'après le corpus du *Trésor de la langue française*.
- Anne LARUE (Reims), Delacroix, comment s'écrit un dictionnaire.
- Bernard MAGNE (Toulouse II), Georges Perec : faire concurrence au dictionnaire.
- Bernard MOURALIS (Lille III), Le dictionnaire comme instrument de connaissance de la littérature africaine francophone.
- Anne NICOLAS (Lille III), Des mots pour les maux : le *Dictionnaire superflu à l'usage de l'élite et des bien nantis* de Pierre Desproges.
- Anne PIERRROT (Paris VIII), Dictionnaire et fiction : le *Dictionnaire des idées reçues*.
- Janos RIESZ (Bayreuth), Raymond Roussel et les dictionnaires.

**Comité d'organisation :**

**SILEX** : Pierre CORBIN, Danielle CORBIN, Anne-Marie BERTHONNEAU  
**C.A.C.T.** : Philippe BONNEFIS, Jean-Pierre GUILLERM.

**Pour tout renseignement, s'adresser à :**  
 Université de Lille III, DULJVA, BP 149, 59653  
 VILLENEUVE D'ASQ CEDEX, France.

**Cinquième Congrès International EURALEX**  
**Université de TAMPERE, Finlande**  
**(4 au 9 août 1992)**

Les Congrès EURALEX rassemblent des spécialistes, des lexicographes professionnels, des éditeurs et toutes les personnes intéressées par les dictionnaires. Le programme du Cinquième congrès qui se tiendra à Tampere en 1992 comprendra des conférences plénières par le Professeur Jurij APRESJAN et le Professeur Jan SVARTVIK, des séances parallèles, une Table Ronde, des ateliers, des prestations individuelles, des démonstrations sur ordinateur, des affichages commentés et des manifestations pour les participants et leurs hôtes. Le discours d'ouverture sera prononcé par le Professeur Fred CARLSSON.

### **Objectifs**

Les interventions porteront sur tous les aspects de la lexicographie, mais les principaux thèmes du Congrès sont : les dictionnaires du point de vue de l'utilisateur, la terminologie et la terminographie, la lexicologie et la lexicographie informatisées.

### **Contributions**

Les contributions seront sélectionnées par un jury pour chaque groupe thématique et le programme sera fixé par le Comité de Programme. Les interventions individuelles ne devront pas excéder 30 minutes et seront suivies d'une discussion de 10 minutes. On n'imposera pas de restriction concernant les langues utilisées pour les interventions, mais il n'y aura pas de possibilité de traduction simultanée.

Les auteurs devront envoyer 5 copies de la version préliminaire de leur article (6 à 8 pages à double interligne) pour le 1er octobre 1991 aux organisateurs du Congrès à l'adresse ci-après.

Sur la première page devront figurer : le titre de l'article ; le nom, la fonction et l'adresse complète de l'auteur ; un résumé de 10 lignes de l'article et au coin supérieur droit l'indication du groupe thématique auquel l'article se rattache.

Les auteurs dont les articles seront retenus recevront des normes de présentation pour faciliter la saisie optique afin que les **Actes puissent être publiés immédiatement avant le Congrès.**

### Groupes thématiques

Les contributions devront porter sur l'un des sujets suivants :

- 1 : Les dictionnaires vus du point de vue de l'utilisateur.
- 2 : Terminologie et Terminographie.
- 3 : Lexicologie et Lexicographie informatisées (y compris la lexicographie assistée par ordinateur).
- 4 : Linguistique et Lexicographie.
- 5 : Les étapes du travail dictionnaire.
- 6 : Les dictionnaires historiques, les dictionnaires d'érudition et autres thèmes lexicographiques.

### Dates

1er octobre 1991 : limite impérative pour la remise des résumés aux organisateurs du Congrès.

15 février 1992 : envoi des notifications d'acceptation ou de refus des contributions.

15 avril 1992 : dernière limite pour la remise des articles devant être inclus dans les Actes.

### Démonstrations et Expositions

Des moyens informatiques seront disponibles et les participants sont vivement invités à faire des démonstrations de logiciels. Toute demande de renseignements doit être envoyée à l'adresse ci-dessous (courrier, fax, courrier électronique) en indiquant : "À l'attention du Responsable informatique".

Une exposition de dictionnaires et d'autres ouvrages de référence aura lieu. Les futurs exposants devront contacter les organisateurs du Congrès.

\*\*\*

Le Congrès commencera le mardi 4 août au soir et se terminera le dimanche matin 9 août.  
Pour tout renseignement s'adresser à :

Congress Organizers

EURALEX 92

Université de TAMPERE

PO Box 607

SF-33101 TAMPERE (Finlande)

Téléfax : +358 31 157 200 ("Att. EURALEX")

Courrier électronique : treura@uta.fi

Téléphone : +358 31 156 102 (H. Tommola) ; +358 31 156 119 (K. Varantola).

**FIFTH EURALEX INTERNATIONAL CONGRESS**  
**University of TAMPERE, Finland**  
**(August 4-9, 1992)**

The EURALEX Congresses bring together scholars, professional lexicographers, publishers and others interested in dictionaries of all types. The programme will include a Round Table, workshops, plenary lectures by Professor Jurij APRESJAN and Professor Jan SVARTVIK, parallel sessions of individual papers, computer demonstrations, poster sessions, and social events for participants and their guests. The opening address will be given by Professor Fred KARLSSON.

### Scope

Papers are invited on all aspects of lexicography, but the principal topics of the Congress are : dictionaries from the user's perspective ; terminology and terminography ; and computational lexicology and lexicography.

### Submission

Submissions will be refereed by a panel of referees for each major subject group (see below), and the programme will be selected by the Programme Committee. Individual presentations should be timed to last 30 minutes, followed by a ten-minute discussion period. There are no restrictions on the language of presentation, but it is not possible to offer simultaneous interpretation.

Authors should send five copies of a six- to eight-page double-spaced preliminary version of their paper by October 1, 1991 to the Congress Organizers at the address below.

The first page should contain the title of the paper ; name(s), affiliation(s) and complete address(es) of author(s) ; a 10-line abstract of the paper ; and, in the top right corner, the title of the subject group panel (see below) to which the paper is submitted.

Authors whose papers are accepted will receive a style guide for the preparation of camera-ready copy for the **Proceedings to be published immediately before the Congress.**

### Subject groups

Submissions should be assigned to one of the following :

- 1 : Dictionaries from the Users' Perspective
- 2 : Terminology & Terminography.
- 3 : Computational Lexicology & Lexicography (incl. computer-aide lexicography).

- 4 : Linguistics in Lexicography.
- 5 : The Dictionary-making Process.
- 6 : Historical & Scholarly Dictionaries, and other Lexicographical Topics.

#### Dates

- 1 October 1991      deadline for receipt of abstracts by Congress Organizers
- 15 February 1992    despatch of notification of acceptance/rejection
- 15 April 1992        deadline for receipt of paper for inclusion in the **Proceedings**.

#### Demonstrations & Exhibitions

Computer facilities will be available and presenters are encouraged to offer software demonstrations. All enquiries on this subject should be sent to the address below (mail, fax or email), marked "For the attention of the Computing Officer".

There will be an exhibition of dictionaries and other reference books. Intending exhibitors should contact the Congress Organizers.

\*\*\*

The Congress starts on the evening of Tuesday, August 4, and ends on the morning of Sunday, August 9.

Contact addresses for all information :

Congress Organizers  
 EURALEX 92  
 University of TAMPERE  
 PO Box 607  
 SF-33101 TAMPERE (Finland)  
 Telefax : +358 31 157 200 ("Att. EURALEX")  
 Email : treura@uta.fi  
 Telephone : +358 31 156 102 (H. Tommola) ; +358 31 156 119 (K. Varantola).